

- ★ 가을 수련회 주일 예배에 참석하신 성도님들과 처음으로 방문하신 분들을 환영하고 축복합니다. We welcome and bless the congregants and first-time visitors attending the autumn retreat Sunday service.
- ★ 수련회 관계로 오늘 1부 예배는 없습니다. Due to the retreat, there will be no first service today.
- ★ 어제 시작한 수련회가 오늘 오후 3시까지 진행됩니다. 함께 참석하셔서 주 안에서 기쁘고 복된 시간 보내시기 바랍니다. The retreat that began yesterday continues until 3:00 PM today. We hope you will join us and enjoy a joyful, blessed time in the Lord.
- ★ 오늘 설교말씀을 전해주시는 오영조 선교사님께 감사드립니다. We would like to thank Missionary Oh Young-jo for delivering today's sermon.
- ★ 9월 정기 운영위원회는 수련회 행사로 다음 주일로 연기하겠습니다. The regular Steering Committee meeting scheduled for September will be postponed to next Sunday due to the retreat.
- ★ 다음 주일(9월 13일)은 '조부모의 날(Grandparents Day) 가족 초청 주일'입니다. 온 가족이 함께 모이는 복된 날이 될 수 있도록 기도로 준비해 주시고, 사랑하는 자녀와 손주들을 교회로 초청해 주시기 바랍니다. Next Sunday (September 13) is 'Grandparents Day Family Invitation Sunday.' Please prepare through prayer so that it may be a blessed day for the whole family to gather, and please invite your beloved children and grandchildren to the church.
- ★ 가을 대 심방이 9월20일 주일부터 시작됩니다. The autumn pastoral visitation program begins on Sunday, September 20.
- ★ 오늘 친교 시간의 점심은 여선교회에서 준비해 주셨습니다. Lunch for today's fellowship time was prepared by the Women's Missionary Group.
- ★ 강단의 헌화는 최미영 장로님이 해 주셨습니다. Flower offering at the pulpit was laid by Elder Choi Mi-young.
- ★ 오늘의 양식 9-11월호가 비치되어 있으니, 경건의 시간에 활용하시기 바랍니다. Our Daily Bread (September-November issue) are available. Please feel free to take one for your devotional time.
- ★ 새벽 기도회(오전 6:00)와 수요모임(오후 7:00)에 성도님들의 많은 참석을 바랍니다. We encourage many of you to attend the early morning prayer meeting (6:00 AM) and the Wednesday gathering (7:00 PM).
- ★ “나도 한 사람 주께로” 인도하는 일을 위해 더 기도해 주시기를 바랍니다. We ask for your continued prayers for the work of leading “even just one person to the Lord.”
- ★ 후원하는 선교사들을 위해서 기도해 주시기 바랍니다. 중국 (황선문,서석분), 한국 (은상기), 밀알선교회-DC (경택정), 밀알선교회-리치몬드(서바울), 인도네시아(오영조), 아프리카 쥘로학교 (김희정). Please pray for the missionaries we support: China (Hwang Sun-moon, Seo Seok-bun), Korea (Eun Sang-gi), Milal Mission-DC (Jeong Taek-Jeong), Milal Mission-Richmond (Seo Paul), Indonesia (Youngjo Oh), Africa Tjilo School (Kim Hee-jung).

말씀과기도로 다음 세대를 세우고,
찬양과 경배로 하나 되며, 세상을 섬기는 선교적 교회입니다.
*A missional church that raises up the next generation
through the Word and prayer, unities through
praise and worship, and serves the world.*

예배위원 Worship Committee Member				
		9/6	9/13	
주일예배 대표기도	1부	-	김시온	
	2부	한수진	서보형	
2부 헌금특송		배대진/김샤론	사랑순	
친교봉사		여선교회	유길자,이종월,조용란	
예배 섬김이		-	-	
안내위원		7~9월	1부/조은정	2부/이금순,조현철
헌금집계			김정희, 홍유니, 유길자	
새벽기도회		(화, 수, 목, 금) 서보창 (토) 배대진 (9/12)		
수요모임		9/9 배대진	9/16 오영조	

예배모임 (Worship Service)		
주일예배 (Sunday Service)	(1부) 9:00AM	(2부) 11:00AM
수요예배 (Wednesday Service)	7:00PM	
새벽기도회(Morning Prayer)	화-금요일 (Tue -Fri) 6:00AM	토요일 (Sat) 7:00AM

WELCOME TO SHALOM PRESBYTERIAN CHURCH

“진리로 자유를 누리고 전하는 교회”
요한복음 8:32

*A Church that enjoys and shares freedom through
The Truth. (John 8:32)*



주일예배 Sunday service

*표시 순서에는 일어서 주시기 바랍니다.

환영과 교회소식 Greetings & Announcements		사회자 Announcer
입례송 Introit	찬21다 찬양하여라(1절) Praise to the Lord, the Almighty(v.1)	다함께 Together
예배의 부름 Call to Worship		다함께 Together
찬양과 경배 Praise	 *내 눈 주의 영광을 보네 Till All the Nations See Your Glory	다함께 Together
*신앙고백 confession of faith	 사도신경 Apostles Creed	다함께 Together
기도 Prayer of the Congregation		한수진 집사 Deacon S. Han
주일학교 말씀 Sunday School	 호세아(Hosea) 2:23 "How Deep is Your Love?"	김샤론 사모 Mrs. S. Kim
봉헌특송 Special Song	십자가 그 사랑/주 여호와는 광대하시도다 The Love of the Cross / Great is the Lord	배대진/김샤론 D. Bae/S. Kim
*봉헌 Offering	 찬69/나 가진 모든 것(1,2절) We Give Thee but Thine Own (v.1,2)	다함께 Together
봉헌기도 Offering Prayer		인도자 Presider
성경봉독 Scripture Reading	 고린도전서(1 Cor.) 1:10	인도자 Presider
찬양 Anthem	 새찬221/주 믿는 형제들 Blest Be the Tie That Binds	샬롬 찬양대 Shalom Choir
설교 Sermon	"같은 마음, 같은 뜻으로" "With One Mind and One Purpose"	오영조 선교사 Missionary Y. Oh
*결단의 찬송 Hymn	 주 안에 우린 하나 (기대) We Wait for Your Work	다함께 Together
*축도 Benediction		서보창 목사 Rev. B. Seo

설교노트 Sermon Note

고린도전서(1 Cor.) 1:10

"10 형제들아 내가 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 너희를 권하노니 모두가 같은 말을 하고 너희 가운데 분쟁이 없이 같은 마음과 같은 뜻으로 온전히 합하라"

"I appeal to you, brothers and sisters, in the name of our Lord Jesus Christ, that all of you agree with one another in what you say and that there be no divisions among you, but that you be perfectly united in mind and thought."

(주일학교) Sunday School

호세아 (Hosea) 2:23

"23 내가 나를 위하여 그를 이 땅에 심고 공활히 여김을 받지 못하였던 자를 공활히 여기며 내 백성 아니었던 자에게 향하여 이르기를 너는 내 백성이라 하리니 그들은 이르기를 주는 내 하나님이라 하리라 하시니라"

I will plant her for myself in the land; I will show my love to the one I called 'Not my loved one.' I will say to those called 'Not my people,' 'You are my people'; and they will say, 'You are my God.'"

이번 주 암송 구절 (Memory Verse of the Week)

고린도전서(1 Cor.) 1:10

"10 형제들아 내가 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 너희를 권하노니 모두가 같은 말을 하고 너희 가운데 분쟁이 없이 같은 마음과 같은 뜻으로 온전히 합하라"

"I appeal to you, brothers and sisters, in the name of our Lord Jesus Christ, that all of you agree with one another in what you say and that there be no divisions among you, but that you be perfectly united in mind and thought."

말씀&신앙생활 God's Word & Faith Life

오늘의 양식 Our Daily Bread

[그리스도 안에서 하나됨]

오늘의 성경말씀 : 에베소서 4:1-7
평안의 매는 줄로 성령이 하나 되게 하신 것을 힘써 지키라 (에베소서4:3)
1967년 1월, 위스콘신주 워너카니 마을은 주의 공식 도로 지도에서 실수로 누락된 사실을 발견했고, 이로 말미암아 마을은 중요한 관광 수입을 잃게 되었습니다. 그래서 마을은 그해 7월 21일을 기해 위스콘신 주에서 독립하여 자체적으로 주가 되기로 결정했습니다. 어떤 이들은 이 분리가 주 정부를 곤란하게 하려는 움직임이었다고 말하고, 또 다른 이들은 농담조의 유머러스한 행동이었다고 말합니다. 어쨌든 몇 달간 협상의 결과로 워너카니 마을이 1967년 7월 22일 위스콘신주에 다시 합류했습니다. 대부분의 분열은 이처럼 유쾌하거나 쉽게 해결되지 않습니다. 분열은 너무나 큰 위협이어서 잠언서는 "이간하는 자"(6:19)를 "여호와께서 미워하시는 것 곧 그의 마음에 싫어하시는 것 예닐곱 가지"(16절) 중 하나로 꼽습니다. 분열은 여러가지 문제를 일으킬 뿐만 아니라 예수님과 아버지 하나님을 세상에 올바르게 나타내지 못하게 합니다. 십자가에 달리시기 전날 밤, 그리스도께서는 제자들이 예수님 안에서 하나 되기를 기도합니다. "세상으로 아버지께서 나를 보내신 것을 믿게 하옵소서"(요한복음 17:21). 예수님은 그리스도 안에서 형제자매된 우리의 연합(또는 분열)이 세상의 하나님 아버지에 대한 믿음에 영향을 미친다는 사실을 분명히 말씀하셨습니다! 아마도 이것이 바울이 에베소 사람들에게 "평안의 매는 줄로 성령이 하나 되게 하신 것을 힘써 지키라"(에베소서 4:3)고 말한 이유일 것입니다. 성령께서 우리를 하나 되게 하시어 세상이 하나님께 이광리게 되기를 소망합니다.
*다른 성도들과 당신을 분열시킬 수 있는 것들은 어떤 것이 있나요?
어떻게 하면 잠재적 갈등요인들을 해소하여 그리스도의 몸인 교회가 하나되어 세상에 드러낼 수 있을까요?*

사랑하는 하나님 아버지, 그리스도 안에서 형제자매들을 사랑하는 마음을 제게 주옵소서.

[ONE IN CHRIST]

Make every effort to keep the unity of the Spirit through the bond of peace. [EPHESIANS 4:3]

In January 1967, the town of Winneconne discovered it had been mistakenly omitted from the official Wisconsin state road map, costing the town vital tourist revenue. So the town decided to secede from Wisconsin and become its own sovereign state on July 21 of that year. Some say the secession was a move to embarrass the state government, while others claim it was a tongue-in-cheek act of humor. In any case, months of negotiations resulted in state and town coming together again on July 22, 1967. Most division isn't as good-natured or as easily resolved. Division is such a threat that the book of Proverbs lists the "the person who stirs up conflict" (6:19) as one of seven things "that are detestable to (God)" (V. 16). Division may not only cause problems but misrepresents Jesus and His Father. The night before the cross, Christ prayed that His followers would be one in Him, "that the world may believe that you have sent me" (JOHN 17:21). Jesus made it clear that our unity as brothers and sisters in Christ (or lack of it) impacts the world's belief in Him! Perhaps that's why Paul told the Ephesians, "Make every effort to keep the unity of the Spirit through the bond of peace" (EPHESIANS 4:3). May we allow the Spirit of Christ to make us one-that the world may be drawn to Him. BILL CROWDER

What are some of the things that can divide you from other believers? How can those potential points of conflict be resolved, so that the body of Christ might know and display unity?

Dear Father, please give me a heart for my brothers and sisters in Christ.